

# VITO

## PRO POWER



### **VIBCCDR20**

**PT** CARREGADOR DUPLO RÁPIDO

**ES** CARGADOR DOBLE RÁPIDO

**EN** DUAL-PORT FAST CHARGER

**FR** CHARGEUR RAPIDE DOUBLE

**MANUAL DE  
INSTRUÇÕES**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI

## ÍNDICE

### PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	4
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO.....	5
Geral.....	5
Segurança elétrica.....	5
Antes de começar a trabalhar .....	6
Durante o trabalho.....	6
Assistência Técnica.....	6
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....	6
Carregamento da bateria .....	6
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO, LIMPEZA E ARMAZENAMENTO.....	6
Limpeza e armazenamento .....	6
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE .....	7
APOIO AO CLIENTE.....	7
CERTIFICADO DE GARANTIA.....	8
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	8

### ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DE LA EMBALAJE .....	9
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN .....	10
General.....	10
Seguridad eléctrica.....	10
Antes de empezar a trabajar .....	11
Durante o trabajo .....	11
Asistencia Técnica.....	11
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	11
Carga de la batería.....	11
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO.....	11
Limpeza y almacenamiento .....	11
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.....	12
ATENCIÓN AL CLIENTE .....	12
CERTIFICADO DE GARANTÍA .....	13
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....	13

## EN

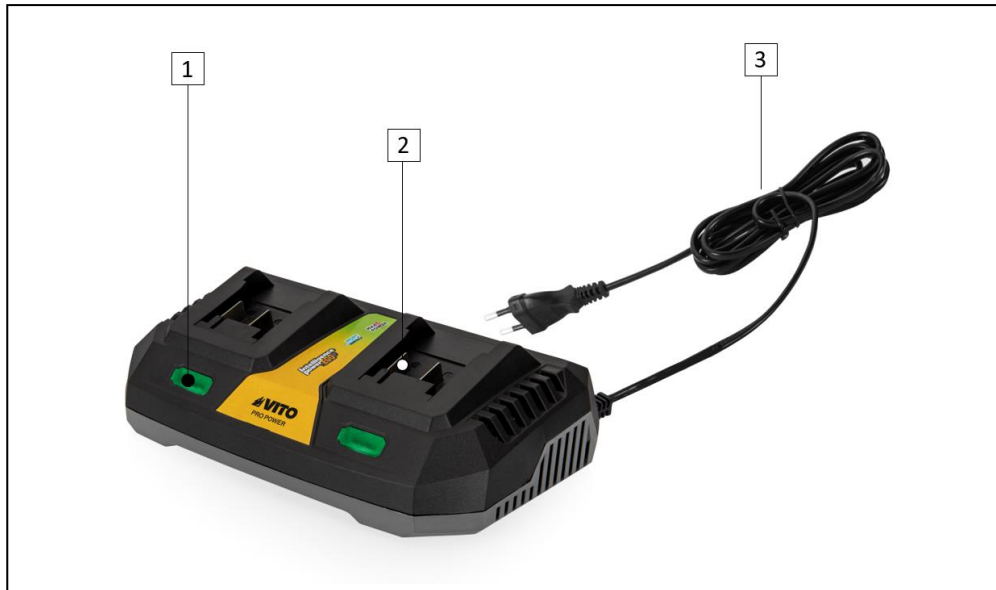
TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT .....	14
GENERAL USE AND SAFETY WARNINGS .....	15
General.....	15
Electrical safety .....	15
Before operating.....	15
While operating .....	16
Technical assistance .....	16
OPERATING INSTRUCTIONS .....	16
Charging the battery .....	16
MAINTENANCE, CLEANING AND STORAGE INSTRUCTIONS	16
Cleaning and storage.....	16
ENVIRONMENTAL POLICY .....	16
CUSTOMER SERVICE .....	16
WARRANTY CERTIFICATE .....	17
DECLARATION OF CONFORMITY .....	17

## FR

DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE .....	18
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SECURITÉ ET D'UTILISATION .....	19
Général.....	19
Sécurité électrique.....	19
Avant de commencer à travailler.....	20
Pendant le travail .....	20
Assistance technique.....	20
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT .....	20
Chargement de la batterie .....	20
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT .....	20
Nettoyage et rangement .....	20
PROTECTION ENVIRONNEMENTALE .....	21
SERVICE CLIENT .....	21
CERTIFICAT DE GARANTIE .....	22
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	22
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....	23

## DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

CARREGADOR DUPLO RÁPIDO 20V – VIBCCDR20



### Lista de Componentes

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Led de estado de carga            |
| 2 | Contactos de ligação para bateria |
| 3 | Cabo de alimentação               |






### Especificações Técnicas

Tensão de alimentação:	230 V AC - 50 Hz
Peso do produto [Kg]:	0.79
Dimensões do produto [mm]:	165 x 230 x 70


### Conteúdo da Embalagem


- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Carregador           |
| 1 | Manual de instruções |

### Simbologia

-  Alerta de segurança ou chamada de atenção.
-  Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.
-  Perigo de choques elétricos.
-  Embalagem de material reciclado.
-  Recolha separada de carregadores, baterias ou ferramentas elétricas.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar carregadores de bateria deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e ferimentos ao utilizador.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar o seu carregador. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.


### Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize o carregador sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

O carregador só pode ser utilizado por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização do carregador, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante do carregador e tem que ser sempre fornecido.


Nunca permita a utilização do carregador por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

 O carregador apenas pode ser utilizado conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos no carregador.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração no carregador. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

### Segurança elétrica


Não utilize o carregador em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. A colocação ou remoção da bateria no carregador pode inflamar as poeiras ou os gases.

 A tensão de alimentação deve coincidir com as especificações técnicas do carregador. Mantenha a tensão entre  $\pm 5\%$  do valor nominal. Não utilize o carregador em locais onde a tensão de alimentação não é estável. O cabo de alimentação do carregador deve ser ligado, através de uma ficha, numa tomada elétrica com proteção diferencial e ligação à terra.

Se o local de trabalho for extremamente quente, húmido ou com elevada concentração de pó, o circuito da tomada de alimentação deve estar protegido com um disjuntor (30 mA), para garantir a segurança do utilizador.

Nunca exponha o carregador à chuva, nem o utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água num carregador aumenta o risco de dano e choque elétrico ao utilizador.

Nunca utilize o cabo de alimentação para puxar, transportar ou desligar o carregador da tomada. Cabos de alimentação danificados aumentam o risco de choque elétrico.

 Mantenha o cabo de alimentação e a ficha, afastados de fontes de calor, óleo, objetos cortantes e de acessórios rotativos. Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação, se estiver danificado, deve ser substituído por um técnico qualificado, não é permitido repará-lo.

Nunca modifique a ficha do cabo de alimentação e utilize tomada compatível com a ficha. Não use nenhum tipo de adaptador.

A utilização de extensões, para ligação do cabo de alimentação, não é recomendada. No entanto, caso utilize uma extensão, deve ter alguns cuidados, tais como:

- Se utilizar o carregador ao ar livre, utilize apenas extensões adequadas para uso exterior. A utilização de uma extensão adequada diminui o risco de choque elétrico;
- Utilize apenas extensões, fichas e tomadas com ligação ou contacto de terra;
- A secção dos cabos da extensão deve ser proporcional ao comprimento e com características iguais ou superiores às características do cabo de alimentação do carregador;
- Não utilize extensões danificadas. Examine as extensões antes de utilizar e substitua caso seja necessário;
- Desligue sempre a extensão da tomada antes de remover a ficha do cabo de alimentação do carregador;
- Quando a extensão é em forma de bobina, desenrole o cabo na totalidade.

## Antes de começar a trabalhar

Garanta que o carregador apenas é utilizado por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Inspecione o carregador antes de qualquer utilização. Se o carregador apresentar danos não o utilize, pode provocar um choque elétrico ao utilizador.

Se os terminais do carregador estiverem sujos, limpe-os com um pano limpo e seco.

## Durante o trabalho

Utilize o carregador de acordo com as instruções de segurança. O incumprimento das instruções de segurança pode provocar acidentes e ferimentos graves ao utilizador.

Quando o carregador está alimentado, mantenha os contactos de ligação afastados de objetos de natureza condutora de modo a evitar um curto-circuito.

Desligue o cabo de alimentação do carregador sempre que não houver nenhuma bateria no carregador.

O carregador foi dimensionado para ser utilizado exclusivamente com baterias recarregáveis VITO. A utilização de outro tipo de bateria pode aumentar o risco de incêndio, choques elétricos ou eletrocussão.

Nunca coloque objetos em cima do carregador nem o coloque em superfícies macias que possam bloquear as ranhuras de ventilação e provocar o aquecimento no interior.

## Assistência Técnica

A carregador deve ser reparado apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### Carregamento da bateria

Para efetuar a alimentação elétrica do carregador utilize o seguinte procedimento:

1. Ligue o cabo de alimentação (3) do carregador numa tomada elétrica. O led de estado de carga (1) fica verde;
2. Insira a bateria no carregador. O led de estado de carga fica vermelho e indica que o processo de carga foi iniciado;
3. O carregamento está concluído quando o led de estado apagar.

Durante a carga, o conjunto carregador/bateria pode ficar quente. É normal e não indica qualquer anomalia. Se o carregador estiver quente, deverá deixá-la arrefecer antes de a colocar à carga.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO, LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

A carregador não requer qualquer manutenção adicional. No entanto, deve ser efetuada uma limpeza regular de modo a garantir o funcionamento contínuo e sem problemas.

### Limpeza e armazenamento

Limpeza

Desligue sempre o cabo de alimentação do carregador antes de efetuar qualquer operação de limpeza.

Limpe o carregador com um pano limpo e seco ou sobre com ar comprimido a baixa pressão. O manuseamento cuidado protege o carregador e aumenta a vida útil.

As aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas para evitar o sobreaquecimento do carregador. Limpe regularmente as aberturas de ventilação ou sempre que fiquem obstruídas.

Armazenamento

Os carregadores devem ser armazenados em locais secos, limpos, livres de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças. Evite o armazenamento dos carregadores em locais expostos à luz solar direta e perto fontes de calor/frio. Guarde os carregadores à temperatura ambiente.

Não armazene nem utilize a carregador em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40°C.

## PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque carregadores no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Para obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

## APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

**CERTIFICADO DE GARANTIA**

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação CARREGADOR DUPLO RÁPIDO 20V com o código VIBCCDR20 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN	60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018,	EN	60335-1:2012+A11:2014+A13:2017,
EN	62233:2008,	EN	55014-1:2017,
EN	55014-2:2015,	EN	61000-3-2:2014,
EN	61000-3-3:2013,	conforme as diretivas:	

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva de Máquinas

Diretiva 2014/35/EU – Diretiva de Baixa Tensão

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

S. João de Ver,  
12 de Dezembro de 2019

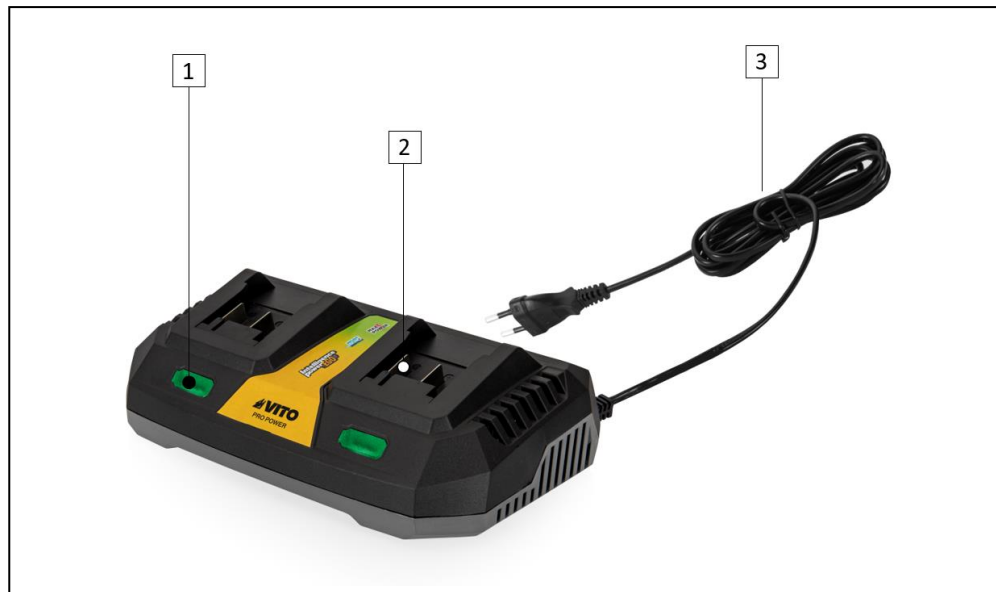
Central Lobão S. A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos





## DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DE LA EMBALAJE

CARGADOR DOBLE RÁPIDO 20V – VIBCCDR20



## Listado de Componentes

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | Led de estado de carga           |
| 2 | Contactos de conexión de batería |
| 3 | Cable de alimentación            |






## Especificaciones Técnicas

Tensión de alimentación:	230 V AC - 50 Hz
Peso del producto [Kg]:	0.79
Dimensiones del producto [mm]:	165 x 230 x 70


## Contenido de Embalaje


- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | Cargador                |
| 1 | Manual de instrucciones |

## Simbología

-  Alerta de seguridad o llamada de atención.
-  Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.
-  Peligro de descarga eléctrica.
-  Embalaje de material reciclado.
-  Recogida selectiva de baterías y/o herramientas eléctricas.

## INTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 Al utilizar herramientas eléctricas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad para evitar accidentes personales y daños en los equipos.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.


### General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice el aparato siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

El aparato sólo puede ser utilizado por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

El manual de instrucciones es parte integrante del aparato y siempre debe ser proporcionado.


Nunca permita el uso del aparato por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas sin experiencia y conocimientos de la herramienta u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.

 El aparato sólo debe utilizarse como se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso que pueda ser peligroso y que pueda causar lesiones al usuario o daños a la herramienta eléctrica no está permitido.

Por razones de seguridad, se prohíbe cualquier alteración de la herramienta eléctrica que no sea la instalación de accesorios aprobados por el fabricante. Cualquier cambio realizado anulará cualquier reclamo de garantía.

### Seguridad eléctrica


No utilice el aparato en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender líquidos, gases o polvo.

 La tensión de alimentación debe coincidir con las especificaciones técnicas del aparato. Mantenga la tensión  $\pm 5\%$  del valor nominal. No utilice el aparato en lugares donde la tensión de alimentación no es estable. El cable de alimentación del aparato debe ser conectado, a través de una toma de corriente eléctrica con protección diferencial y conexión a tierra.

Si el lugar de trabajo es extremadamente caliente, húmedo o con una elevada concentración de polvo, el circuito de toma de alimentación debe estar protegida con un disyuntor (30 mA) para garantizar la seguridad del usuario.

No exponga el aparato a la lluvia ni la utilice en ambientes húmedos o mojados. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daños a la herramienta eléctrica y de descargas eléctricas para el usuario.

Nunca utilice el cable de alimentación para tirar, transportar o apagar el aparato de la toma de corriente. Cables de alimentación dañados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

 Mantenga el cable de alimentación y el enchufe alejados de fuentes de calor, aceite, objetos cortantes y accesorios rotatorios. Compruebe regularmente el estado del cable de alimentación, si está dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado, no está permitido repararlo.

Nunca modifique el enchufe del cable de alimentación y utilice toma de corriente compatible con el enchufe. No utilice ningún tipo de adaptador.

No se recomienda el uso de extensiones para conectar el cable de alimentación. Sin embargo, si utiliza una extensión, debe tener algunos cuidados, tales como:

- Si utilizar el aparato al aire libre, utilice únicamente extensiones adecuadas para su uso exterior. La utilización de una extensión adecuada reduce el riesgo de choque eléctrico;
- Utilice únicamente extensiones, enchufes y tomas de corriente con conexión o contacto en tierra;
- La sección de los cables de extensión será proporcional a la longitud y tendrá características iguales o superiores a las características del cable de alimentación del aparato;
- No utilice extensiones dañadas. Examine las extensiones antes de utilizar y sustituya si es necesario;
- Desconecte siempre la extensión de la toma de corriente antes de quitar el conector del cable de alimentación del aparato;
- Cuando la extensión está en forma de bobina, desenrolle el cable en su totalidad.

## Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que el aparato sólo sea utilizado por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

Inspeccione el aparato antes de cualquier uso. Si el aparato presenta daños no lo utilice, puede provocar una descarga eléctrica al usuario.

Si los terminales del aparato están sucios, límpialos con un paño limpio y seco.

## Durante o trabajo

Utilice el aparato de acuerdo con las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede causar graves accidentes y lesiones al usuario.

Cuando el aparato esté alimentado, mantenga los contactos de conexión alejados de objetos de naturaleza conductora para evitar un cortocircuito.

Desconecte el cable de alimentación del aparato cuando no haya batería en el aparato.

El aparato ha sido dimensionado para ser utilizado exclusivamente con baterías recargables VITO. El uso de otro tipo de batería puede aumentar el riesgo de incendio, choques eléctricos o electrocución.

Nunca coloque objetos en la parte superior del aparato ni lo coloque en superficies suaves que puedan bloquear las ranuras de ventilación y provocar el calentamiento en el interior.

## Asistencia Técnica

El aparato debe ser reparado sólo por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de sustitución originales.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Carga de la batería

Para la alimentación eléctrica del cargador, utilice el siguiente procedimiento:

1. Conecte el cable de alimentación (3) del cargador a una toma de corriente. El led de estado de carga (1) queda verde;
2. Inserte la batería en el cargador. El led de estado de carga se vuelve rojo e indica que el proceso de carga se ha iniciado;
3. La carga se completa cuando se apaga el led de estado.

Durante la carga, el conjunto cargador/batería puede calentarse. Es normal y no indica ninguna anomalía. Si el aparato está caliente, deje que se enfríe antes de cargarlo.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

El aparato no requiere ningún mantenimiento adicional. No obstante, deberá realizarse una limpieza periódica para garantizar su funcionamiento continuo y sin problemas.

### Limpieza y almacenamiento

Limpieza

Desconecte siempre el cable de alimentación del aparato antes de realizar cualquier operación de limpieza.

Limpie el aparato con un paño limpio y seco o sople con aire comprimido a baja presión. El manejo cuidadoso protege el aparato y aumenta la vida útil.

Las aberturas de ventilación deberán mantenerse limpias para evitar el sobrecalentamiento del aparato. Limpie regularmente las aberturas de ventilación o siempre que se obstruyan.

Almacenamiento

Los aparatos deben ser almacenados en lugares secos, limpios, libres de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños. Evite el almacenamiento de los aparatos en locales expuestos a la luz solar directa y cerca fuentes de calor/frío. Mantenga los aparatos a temperatura ambiente.

No almacene ni utilice el aparato en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 C.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡No desechar los aparatos eléctricos en la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y devolverse a los puntos de recogida previstos a tal efecto.

Puede obtener información sobre cómo desechar los aparatos usados a través de las empresas de reciclaje de su municipio.

## ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

**CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este artículo con la designación CARGADOR DOBLE RAPIDO 20V con la referencia VIBCCDR20 cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, de acuerdo con las directivas:

Directiva 2006/42/EC – Directiva de Máquinas

Directiva 2014/35/EU – Directiva de Bajo Voltaje

Directiva 2014/30/EU – Directiva de Compatibilidad Electromagnética

S. João de Ver,

12 de Diciembre de 2019

Central Lobão S. A.

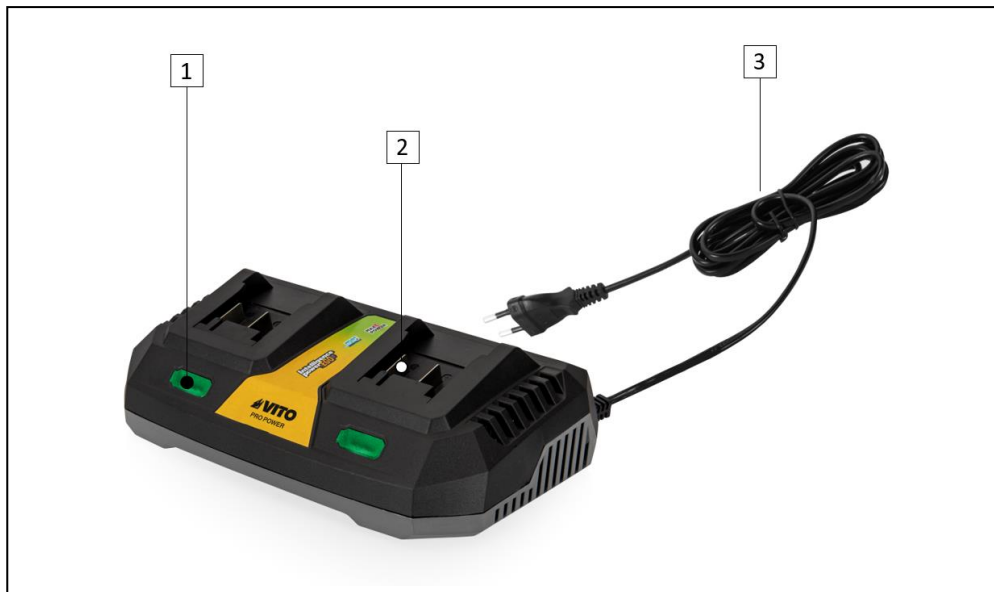
El técnico encargado

Hugo Santos



## TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

20V DUAL-PORT FAST CHARGER – VIBCCDR20








Components list	
1	Charge level indicating light
2	Battery's connectors
3	Power cable


Technical Specifications	
Power voltage:	230 V AC - 50 Hz
Weight [Kg]:	0.79
Dimensions [mm]:	165 x 230 x 70

Packaging content	
1	Charger
1	Instruction manual

## Simbologia

-  Safety warnings and precautions.
-  All users must read this instruction manual to avoid injuries.
-  Risk of electric shock.
-  Recycled material packaging.
-  Separate collection of batteries and / or power tools.

## GENERAL USE AND SAFETY WARNINGS

 While using this device, several basic safety precautions must always be followed in order to reduce the risk of fire, electric shocks and personal injuries.



Read and understand the manual before start using this equipment. Save this manual for future reference.


### General

These preventive measures are essential for your safety. Always use this equipment with care in a responsible manner having in consideration that its user is responsible for eventual accidents caused to third parties or their goods.

Make sure that all individuals using this equipment have had the necessary training and have read and fully understand these operating instructions. Before operating it for the first time, its user must be instructed by the vendor or a competent person about its functionalities.

This instruction manual is an integral part of the equipment and must always be provided.


Never allow this equipment to be used by children, people with limited physical, sensorial or mental capabilities, with lack of experience and knowledge and who is not familiar with the instructions.

 This device must only be operated as described in this instruction manual. No other use is allowed besides the described.

For safety reasons, any changes other than the assembly of accessories authorized by the manufacturer are prohibited. Any changes made void the warranty.

### Electrical safety

Do not use the charger in an explosive environment, especially in the presence of flammable liquids, gases or dusts. Any power tool may form sparks that might ignite liquids, gases, or dust.

 The supply voltage must match the equipment's technical specifications. Keep voltage between +-5% of nominal value. Do not use the equipment where the power supply isn't stable. The power cable must be plugged into an electrical socket with a differential protection and earth connection.

If the working area is extremely hot, damp or with high dust concentration, the power socket circuit must be

protected with a circuit breaker (30mA), to ensure the user's safety.

Do not expose the charger to rain or use them in wet or damp environments. The presence of water in an electric tool increases the risk of damage and electric shock to the user.

Never use the power cable to pull, carry or unplug the tool. Damaged power cables increase the risk of electric shock.



Keep the power cable and plug away from heat sources, oil, sharp objects and the rotating accessory. If the power cable is damaged, it must be replaced by a qualified technician; it is not allowed to repair it.

Do not modify the power cable plug. Use a compatible socket with the plug of this equipment. Do not use any type of adapter.

The use of extension cords to connect the power cable is not recommended. However, if you use an extension, you should take some precautions, such as:

- If using this device outdoors, use only suitable extension cords for outdoor use. Using a proper extension cord reduces the risk of electric shock;
- Only use extension cords, plugs and sockets with earth connections
- The extension cable section must be proportional to the length and have equal or higher characteristics to the charger power cord;
- Do not use damaged extension cords. Check them before using and replace if necessary;
- Always unplug the extension cord before removing the charger power cable;
- When it's an extension cord reel, unroll the entire cable.

### Before operating

Make sure that the charger is only used by who is familiar with the instruction manual.

Always check the charger before using it. If the charger does show damages do not plug it in the socket. This may cause an electric shock to the user.

If the terminals are dirty, clean them with a dry and clean cloth.

## While operating

Use the charger according to the safety instructions. Not following the safety instructions can result in serious injury to the user.

When the charger is connected, keep the battery connectors away from conductive nature objects so as to avoid a short circuit.

Unplug the charger power cable every time there isn't a battery inserted in it.

The charger was conceived to be used with VITO rechargeable batteries. Using other type of batteries might increase the risk of fire, electric shock or electrocution.

Never place an object over the charger or put it over a soft surface that may block the ventilation openings and cause overheating.

## Technical assistance

This battery must be repaired only by the brand technical service or by qualified technicians and only with original replacement parts.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Charging the battery

To plug the charger in an electrical outlet use the following procedure:

1. Plug the power cable (3) in a socket. The charge level indicating light (1) turns green;
2. Insert the battery in the charger. The charge level indicating light the led turns red and shows the charging process has been initiated;
3. The battery is fully charged when the indicating light turns off.

While charging, both battery and charger may heat. This is usual and it's not an indication of any anomaly. If the battery gets hot, it shall cool down before put it to charge.

## MAINTENANCE, CLEANING AND STORAGE INSTRUCTIONS

The charger does not require additional maintenance. However, it needs a proper maintenance and a regular cleaning to operate continuously with no issues.

### Cleaning and storage

#### Cleaning

Always unplug the charger power cable before carrying out any cleaning process.

Clean the charger with a clean and dry cloth or blow it with low pressure compressed air. A careful handling protects the machine and extends its lifespan.

The ventilation openings must be always clean to avoid overheating. Clean it regularly or every time they get obstructed.

#### Storage

The charger must be stored inside dry, clean and corrosive steam free places out of children's reach. Avoid store it to direct sunlight or near heat/cold sources. Keep the charger at the room temperature.

Do not store the battery inside places where the room temperature is 40°C or higher.

## ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never place power tools in the domestic waste!

According to the European Directive 2012/19 /CE on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, power tools must be collected separately and delivered to the collection sites provided for this purpose.

You can obtain information regarding the disposal of the compressor through the person in charge for the recycling in your city.

## CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)



**WARRANTY CERTIFICATE**

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled DUAL-PORT FAST CHARGER 20V with code VIBCCDR20 complies with the following standards or normative documents: EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, as per defined by directives:

2006/42/EC – The Machinery Directive

2014/35/EU – Low Voltage Directive

2014/30/EU – The Electromagnetic Combability Directive

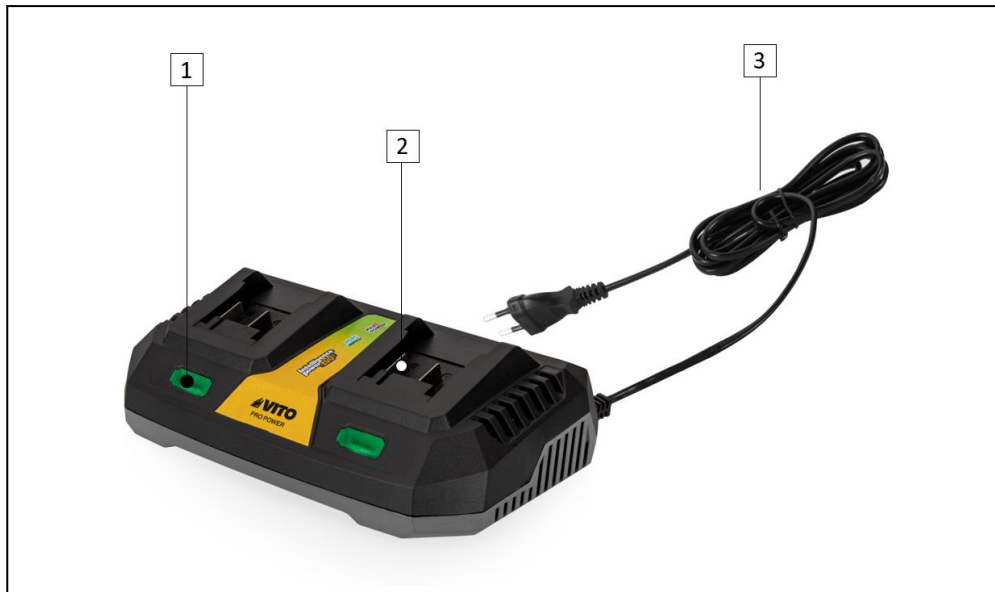
S. João de Ver,  
12th December 2019

Central Lobão S. A.  
Technical Manager  
Hugo Santos



## DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

CHARGEUR RAPIDE DOUBLE 20V – VIBCCDR20



## Lista de composants

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Témoin lumineux du niveau de charge  |
| 2 | Contacts de connexion de la batterie |
| 3 | Câble d'alimentation                 |

## Spécifications techniques

Tension d'alimentation :	230 V AC - 50 Hz
Poids [Kg] :	0.79
Dimensions [mm] :	165 x 230 x 70

## Contenu de l'emballage

- |   |               |
|---|---------------|
| 1 | Chargeur      |
| 1 | Mode d'emploi |

## Symboles



Alerte de sécurité ou d'attention.



Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.



Risque de choc électrique.





Emballage de matériaux recyclés.



Collecte séparée de batteries et/ou des appareils électriques.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lorsque vous utilisez des chargeurs, vous devez prendre certaines mesures de sécurité pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et de blessures.

 Lisez toujours les instructions de sécurité, de fonctionnement et d'entretien avant de commencer à utiliser votre appareil. Conservez le mode d'emploi pour des futures références.


### Général

Ces mesures préventives sont indispensables à votre sécurité. Utilisez toujours l'appareil avec attention et responsabilité en tenant compte que l'utilisateur est responsable pour tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

Le chargeur ne peut pas être utilisé que par des personnes qui aient lu le mode d'emploi et qui soient familiarisées avec son utilisation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit sur le fonctionnement du chargeur par le vendeur ou toute autre personne compétente en obtenant des instructions appropriés et pratiques concernant l'utilisation du chargeur.

Le mode d'emploi fait partie intégrant de l'appareil et doit toujours être fourni.


Ne permettez jamais l'utilisation du chargeur aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, aux personnes ayant un manque d'expérience et de connaissance ou d'autres personnes qui ne soient pas familiarisées avec les instructions d'utilisation.

 Ce dispositif doit être exclusivement utilisé comme décrit dans ce mode d'emploi. Aucune autre utilisation n'est autorisée, car cela pourrait être dangereux et pourrait causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'appareil.

Pour raisons de sécurité, il est interdit d'effectuer des modifications sur l'appareil, sauf le montage d'accessoires autorisé par le fabricant. Toute modification réalisée annule le droit à la garantie.

### Sécurité électrique


N'utilisez pas le chargeur dans un environnement explosif, en particulier en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils électriques créent des étincelles qui pourront enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.

 La tension d'alimentation doit correspondre aux spécifications techniques de l'appareil. Maintenez la tension +/-5% de la valeur nominale. N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où la tension d'alimentation n'est pas stable. Le câble d'alimentation de l'appareil doit être branché dans une prise électrique avec protection différentielle et mise à la terre.

Si l'endroit de travail est extrêmement chaud, humide ou avec une grande concentration de poussière, le circuit de la prise de courant doit être protégé par un disjoncteur (30 mA) pour assurer la sécurité de l'utilisateur.

N'exposez pas le chargeur à la pluie et ne l'utilisez pas dans des environnements humides ou mouillés. L'entrée d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de dommage de l'appareil et de choc électrique pour l'utilisateur.

N'utilisez jamais le câble d'alimentation pour tirer, transporter ou débrancher l'appareil de la prise. Les câbles d'alimentation endommagés augmentent le risque de choc électrique.

 Maintenez le câble d'alimentation et la prise éloignés des sources de chaleur, d'huile, des objets coupants et des accessoires en rotation. Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation, s'il se trouve endommagé, il devra être remplacé par un technicien qualifié. Il est interdit de le réparer.

Ne modifiez jamais pas la fiche du câble d'alimentation et utilisez une prise compatible avec la fiche. N'utilisez aucun type d'adaptateur.

L'utilisation de rallonges pour brancher le câble d'alimentation n'est pas recommandée. Cependant, si vous utilisez une rallonge, vous devez prendre certaines précautions, telles que :

- Si vous utilisez le chargeur à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges appropriées pour une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge appropriée réduit le risque de choc électrique ;
- N'utilisez que des rallonges, fiches et prises avec connexion ou mis à la terre ;
- La section des câbles d'extension doit être proportionnelle à la longueur et doit posséder des caractéristiques identiques ou supérieures aux caractéristiques du câble d'alimentation du chargeur ;
- N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez les rallonges avant leur utilisation et remplacez-les si cela s'avère nécessaire ;
- Débranchez toujours la rallonge de la prise avant de retirer la fiche du chargeur ;
- Lorsque la rallonge se présente sous la forme d'une bobine, déroulez le câble dans sa totalité.

## Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que le chargeur n'est utilisé que par des personnes familiarisées avec le manuel d'instructions.

Inspectez le chargeur avant quelque utilisation. Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas car cela pourrait causer un choc électrique à l'utilisateur.

Si les bornes sont sales, essuyez-les avec un chiffon propre et sec.

## Pendant le travail

Utilisez le chargeur selon les instructions de sécurité. Ne pas respecter des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves et / ou des blessures pour l'utilisateur.

Lorsque le chargeur est allumé, maintenez les contacts de connexion éloignés des objets de nature conducteur de façon à éviter du court-circuit.

Débranchez le câble d'alimentation du chargeur chaque fois qu'il n'y a pas de batterie dans le chargeur.

Le chargeur a été conçu pour être utilisé uniquement avec des batteries rechargeables VITO. L'utilisation d'un autre type de batterie peut augmenter le risque d'incendie, du choc électrique ou d'électrocution.

Ne placez jamais d'objets sur le chargeur et ne le placez pas sur des surfaces souples qui pourraient obstruer les ouvertures de ventilation et provoquer le chauffage de l'intérieur.

## Assistance technique

Le chargeur doit être réparé uniquement par le service d'assistance technique de la marque, ou par du personnel qualifié uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

### Chargement de la batterie

Pour allumer le chargeur, utilisez la procédure suivante :

1. Branchez le câble d'alimentation (3) du chargeur à une prise de courant. Le témoin lumineux du niveau de charge (1) devient vert ;
2. Insérez la batterie dans le chargeur. Le témoin lumineux du niveau de charge s'allume rouge et indique que le processus de charge a commencé ;
3. Le chargement est conclu lors que le voyant s'éteint.

Pendant le chargement, la batterie et le chargeur peuvent chauffer, c'est normal et n'indique aucune anomalie. Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT

Le chargeur ne nécessite aucune lubrification ou maintenance supplémentaire. Cependant, il faut être effectué un nettoyage régulier de façon à assurer le fonctionnement continu et sans des problèmes.

### Nettoyage et rangement

Nettoyage

Débranchez toujours le câble d'alimentation du chargeur avant d'effectuer toute opération de nettoyage.

Nettoyez le chargeur avec un chiffon propre et sec ou soufflez avec de l'air comprimé à basse pression. Une manipulation soigneuse protège l'appareil électrique et prolonge la durée de vie.

Les ouvertures de ventilation doivent être maintenues propres. Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation ou toutes les fois qu'elles sont obstruées.

Rangement

Des chargeurs doivent être rangés dans des endroits secs, propres, sans des vapeurs corrosives et hors de la portée des enfants. Évitez de laisser les batteries dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil et à proximité de sources de chaleur / froid. Conservez les batteries à la température ambiante.

Ne rangez pas et n'utilisez pas la batterie dans des endroits où la température est égale ou supérieure à 40°C.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



L'emballage est constitué par des matériaux recyclables, que vous pouvez éliminer dans les points de recyclage locaux.



Ne placez jamais les appareils à combustion dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit interne, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et livrés dans les locaux de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations relatives à l'élimination de l'appareil usagé auprès de responsable légal du recyclage dans votre municipalité.

## SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination CHARGEUR RAPIDE DOUBLE 20V avec le code VIBCCDR20 est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conformément aux dispositions des directives :

Directive 2006/42/EC – Directive relatives aux machines

Directive 2014/35/EU – Directive basse tension

Directive 2014/30/EU – Directive sur la compatibilité électromagnétique

S. João de Ver,  
12 décembre 2019

Central Lobão S. A.  
Le technicien responsable  
Hugo Santos





19

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
 RUA DA GÂNDARA, 664  
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
CARREGADOR DUPLO RÁPIDO 20V	VIBCCDR20

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conforme as diretivas:

- Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva Máquinas
- Diretiva 2014/35/EU** – Diretiva de Baixa Tensão
- Diretiva 2014/30/EU** – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

S. João de Ver, 12 de Dezembro de 2019

Central Lobão S.A.  
 O Técnico Responsável  
 Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos



**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIBCCDR20\_REV01\_DEZ23